



## Anmeldung für eine Hinterlassenenrente für Personen mit Wohnsitz ausserhalb der Schweiz Zahtev za porodičnu penziju za osobe sa prebivalištem izvan Švajcarske

Einreichungsdatum der Anmeldung  
datum prijema zahteva  
(durch die zuständige Behörde auszufüllen)  
(popunjava nadležna ustanova)

\_\_\_\_\_

Schweizerische Versichertennummer  
Švajcarski broj osiguranika

### 1. Personalien der verstorbenen Person Lični podaci o umrloj osobi

1.1 Name \_\_\_\_\_  
Prezime \_\_\_\_\_

1.2 Weitere Namen \_\_\_\_\_  
ranija prezimena \_\_\_\_\_  
Name als ledige Person, durch Heirat erworbene Namen oder frühere Namen  
Devojačko, ostala

1.3 Vorname(n) \_\_\_\_\_  
Ime(na) \_\_\_\_\_

1.4 Geburtsdatum \_\_\_\_\_ Todesdatum \_\_\_\_\_  
Datum rođenja \_\_\_\_\_ datum smrti \_\_\_\_\_  
Tag, Monat, Jahr Tag, Monat, Jahr  
dan, mesec, godina dan, mesec, godina

1.5 Staatsangehörigkeit \_\_\_\_\_  
Državljanstvo \_\_\_\_\_

Andere Staatsangehörigkeit/en?  nein / ne  ja / da : Welche? \_\_\_\_\_  
Drugo(a) državljanstvo(a) ? Koje/koja ?

Für Schweizerbürger: Schweizer Bürgerrecht seit \_\_\_\_\_ Heimatgemeinde \_\_\_\_\_  
Tag, Monat, Jahr

Za švajcarske državljane: švajcarsko građansko pravo od \_\_\_\_\_ opština porekla \_\_\_\_\_  
dan, mesec, godina

1.6 Zivilstand\* zum Zeitpunkt des Todes: ledig  verheiratet  geschieden  verwitwet   
Bračni status u trenutku smrti: neoženjen/neudata oženjen/udata razveden/a udov/a

Name, Vorname(n) der Ehepartnerin/ des Ehepartners	Geburtsdatum datum rođenja	Heiratsdatum datum venčanja	Scheidungsdatum datum razvoda	Todesdatum datum smrti
Prezime, ime(na) bračnog druga	Tag, Monat, Jahr dan, mesec, godina	Tag, Monat, Jahr dan, mesec, godina	Tag, Monat, Jahr dan, mesec, godina	Tag, Monat, Jahr dan, mesec, godina

1. Ehe _____ brak _____	_____	_____	_____	_____
2. Ehe _____ brak _____	_____	_____	_____	_____
3. Ehe _____ brak _____	_____	_____	_____	_____
4. Ehe _____ brak _____	_____	_____	_____	_____

Weitere Ehen sind auf einem Zusatzblatt anzugeben, welches diesem Formular beizulegen ist.  
Raniji brakovi se navode na dodatnom listu koji se prilaže uz formular.



3.2 Angaben über die in der Schweiz ausgeübte Erwerbstätigkeit der **verstorbenen Person**:  
Podaci o vršenoj profesionalnoj delatnosti **pokojnog lica** u Švajcarskoj:

Arbeitgeber und ausgeübter Beruf Poslodavac i vršeno zanimanje	Ort mesto	von (Monat, Jahr) od (mesec, godina)	bis (Monat, Jahr) do (mesto, godina)
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

3.3 Hat die verstorbene Person in einem anderen Staat der EU oder EFTA gearbeitet oder Sozialbeiträge bezahlt?  
Da li je pokojno lice u drugoj državi EU ili EFTA-e radilo ili uplaćivalo socijalni doprinos?

Ja / da  nein / ne

Schweizerische Versichertennummer  
Švajcarski broj osiguranika

4. **Personalien der gesuchstellenden Person**  
**Lični podaci podnosioca zahteva**

4.1 Name \_\_\_\_\_  
Prezime \_\_\_\_\_

4.2 Weitere Namen \_\_\_\_\_  
ranija prezimena \_\_\_\_\_  
Name als ledige Person, durch Heirat erworbene Namen oder frühere Namen  
Devojačko, ostala

4.3 Vorname(n) \_\_\_\_\_ Geburtsdatum \_\_\_\_\_  
Ime(na) \_\_\_\_\_ Datum rođenja \_\_\_\_\_ Tag, Monat, Jahr  
dan, mesec, godina

4.4 Staatsangehörigkeit \_\_\_\_\_  
Državljanstvo \_\_\_\_\_

Andere Staatsangehörigkeit/en?  nein / ne  ja / da : Welche? \_\_\_\_\_  
Drugo(a) državljanstvo(a)? \_\_\_\_\_ Koje/koja ?

Für Schweizerbürger: Schweizer Bürgerrecht seit \_\_\_\_\_ Heimatgemeinde \_\_\_\_\_  
Tag, Monat, Jahr

Za švajcarske državljane: švajcarsko građansko pravo od \_\_\_\_\_ opština porekla \_\_\_\_\_  
dan, mesec, godina

4.5 Heiratsdatum \_\_\_\_\_ Scheidungsdatum \_\_\_\_\_  
Datum venčanja \_\_\_\_\_ datum razvoda \_\_\_\_\_ Tag, Monat, Jahr  
dan, mesec, godina dan, mesec, godina

4.6 Wohnadresse \_\_\_\_\_  
Kućna adresa \_\_\_\_\_  
PLZ \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_ Land \_\_\_\_\_  
poštanski broj mesto država

4.7 Korrespondenz-  
adresse \_\_\_\_\_  
(falls abweichend von  
der Wohnadresse)  
Poštanska adresa \_\_\_\_\_  
(ukoliko se razlikuje  
od kućne adrese) PLZ \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_ Land \_\_\_\_\_  
poštanski broj mesto država

4.8 E-Mail-Adresse \_\_\_\_\_ Telefonnummer \_\_\_\_\_  
E-mail-adresa \_\_\_\_\_ telefonski broj \_\_\_\_\_

- 4.9 Beziehung zur verstorbenen Person:  Ehepartnerin/Ehepartner → Punkt 5  
Srodstvo sa pokojnom osobom: bračni drug → tačka 5.
- Ex-Ehepartnerin/Ex-Ehepartner → Punkt 5  
bivši bračni drug → tačka 5.
- Kind → Punkt 6  
dete → tačka 6

**5. Durch die Witwe/den Witwer zu beantwortende Fragen (Ehe- oder Ex-Ehepartner/in)**  
**Pitanja na koja odgovara udova / udov (bračni drug ili bivši bračni drug)**

---

- 5.1 Waren Sie mehrmals verheiratet? ja / da  nein / ne   
Da li ste bili više puta u braku?
- Falls ja / Ukoliko je odgovor potvrđan : 1. Ehe: von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_ 2. Ehe: von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_  
brak: od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_ brak: od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_
3. Ehe: von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_ 4. Ehe: von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_  
brak: od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_ brak: od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_

- 5.2 Haben Sie weitere Kinder (ausser unter Punkt 2 erwähnt)? Ja / da  nein / ne   
Da li imate drugu decu (sem navedenu pod tačkom 2.)
- Falls ja, Namen, Vornamen und Geburtsdaten:  
Ukoliko je odgovor potvrđan navesti prezimena, imena i datume rođenja: \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

- 5.3 Falls Sie keine eigenen Kinder haben, haben Sie mit einem oder mehreren Kindern Ihrer verstorbenen Ehepartnerin/ Ihres verstorbenen Ehepartners im gleichen Haushalt gelebt? ja / da  nein / ne   
Ukoliko deca nisu vaša, da li ste živeli u zajedničkom domaćinstvu sa detetom/decom Vašeg pokojnog bračnog druga?
- Falls ja, Namen, Vornamen und Geburtsdaten:  
Ukoliko je odgovor potvrđan navesti prezimena, imena i datume rođenja: \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

- 5.4 Waren Sie während der Ehe mit der verstorbenen Person in der Schweiz **wohnhaft**?  
Da li ste za vreme braka s pokojnim licem **živeli** u Švajcarskoj?
- ja / da  nein / ne : Falls ja, bitte nachfolgende Rubrik ausfüllen  
Ukoliko je odgovor potvrđan, molimo da ispunite sledeće rubrike
- Personen die nicht Schweizerbürger sind, geben die Art der Aufenthaltsbewilligung an (Saisonnier, Grenzgänger, Jahresaufenthalt, Ausweis C oder andere, bitte präzisieren)
- Za lica koja nisu švajcarski građani navesti vrstu boravišne dozvole (sezonsku, pograničnu, godišnju, C dozvolu ili drugu, molimo navesti koju)

Ort mesto	von (Monat, Jahr) od (mesec, godina)	bis (Monat, Jahr) do (mesec, godina)	Art der Bewilligung vrsta dozvole
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

**6. Auszahlungsadresse**  
**Adresa za isplatu**

---

Name der Bank / Post \_\_\_\_\_  
Naziv banke / pošte

Adresse der Bank / Post (Strasse, Hausnummer) \_\_\_\_\_  
Adresa banke / pošte (ulica, kućni broj)

---

PLZ \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_ Land \_\_\_\_\_  
poštanski broj mesto država

Bankidentifikationscode (Clearing/SWIFT/BIC)<sup>1)</sup> \_\_\_\_\_  
Bankarski identifikacioni kod (Clearing/SWIFT/BIC)<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Australien: BSB Number / Kanada: Transit Number / USA: ABA code

<sup>1)</sup> Australija: BSB broj / Kanada: Tranzitni broj / USA: ABA kod

Persönliche Bankkontonummer (IBAN - International Bank Account Number): \_\_\_\_\_  
Lični broj bankovnog računa (IBAN – međunarodni broj bankovnog računa):

**7. Allgemeine Angaben**  
**Opšti podaci**

---

7.1 Ist der Tod auf einen Unfall zurückzuführen? ja / da  nein / ne   
Da li je uzrok smrti nesreća?

7.2 Ist der Tod durch einen Dritten herbeigeführt worden? ja / da  nein / ne   
Da li je treće lice prouzrokovalo smrt ?

7.3 Haben Sie Leistungen aus einer schweizerischen Unfallversicherung beantragt ja / da  nein / ne   
(Suva, Militärversicherung, usw.)?  
Da li ste tražili davanja iz švajcarskog osiguranja za slučaj nesreće (Suva, vojno osiguranje itd.)?

Falls ja, Adresse der Versicherung oder der zuständigen Agentur:  
Ukoliko je odgovor potvrđan, adresa osiguranja ili nadležne agencije: \_\_\_\_\_

---

7.4 Wurde bereits eine Anmeldung für AHV- oder IV-Leistungen eingereicht  
Da li ste već podneli zahtev za davanja iz starosnog, porodičnog (AHV) ili invalidskog osiguranja (IV)?

- für die verstorbene Person?/ Za umrlu osobu ? ja / da  nein / ne
- für die Witwe/den Witwer? Za udovu / udova? ja / da  nein / ne
- für Kinder bzw. Waisen? Za decu odnosno siročad? ja / da  nein / ne

## 8. Unterschrift / Potpis

Die/der Unterzeichnete bestätigt, alle Fragen in der Anmeldung vollständig und wahrheitsgetreu beantwortet zu haben. Leistungen, die zu Unrecht gewährt wurden, müssen zurückerstattet werden. Mit der Unterzeichnung dieses Formulars ermächtigt die hinterlassene Person oder ihre Vertreterin/ihr Vertreter alle in Betracht fallenden Personen und Stellen (Ärzte, Anwälte, Versicherungen usw.), der zuständigen Ausgleichskasse die erforderlichen Auskünfte für den Rückgriff auf Dritte zu erteilen, gegen welche die überlebende Person Schadensersatzforderungen und Zinsansprüche infolge des erlittenen Verlustes geltend machen kann.

Potpisani/a potvrđuje da je na sva pitanja iz zahteva odgovorio/la potpuno i istinito.

Davanja pogrešno uplaćena mora da se u potpunosti vrate. Potpisujući ovoj obrazac, osoba koja ima pravo na porodičnu penziju ili njen zastupnik odobrava svim osobama i ustanovama naročito (lekare, advokate, osiguranja itd.), da mogu dati nadležnoj kasi podatke i potrebne dokumente da bi se pravo žalbe protiv trećeg odgovornog lica od kojeg osoba koja ima pravo na porodičnu penziju može zahtevati potraživanje naknade štete.

Ort und Datum  
Mesto i datum

Unterschrift der gesuchstellenden Person oder der Vertreterin  
/des Vertreters  
Potpis podnosioca ili zastupnika(ce)

Bei Vormundschaft der gesuchstellenden Person, Name und Adresse des Vormundes angeben:  
Ako je podnosilac zahteva pod starateljstvom navedite prezime, ime i adresu staratelja:

## 9. Vollmacht (falls gewünscht) Punomoćje (opcionalno)

Die gesuchstellende Person bevollmächtigt:  
Podnosilac zahteva ovlašćuje :

Name, Vorname  
prezime, ime

Adresse  
Adresa

sie/ihn zu vertreten, in ihrem/seinem Namen zu handeln und Verfügungen sowie Unterlagen in Empfang zu nehmen:  
da je/ga zastupa, u njeno/njegovo ime deluje, raspolaže, te prima dokumente:

- bis zur Erledigung der Rentenanmeldung / do kraja penzijskog zahteva  
 bis auf Widerruf / do opozivanja

Datum  
Datum

Unterschrift  
der gesuchstellenden Person  
potpis podnosioca zahteva

Unterschrift  
der/des Bevollmächtigten  
Kopie vom Personalausweis beilegen  
potpis punomoćnika  
priložiti fotokopiju lične karte

**10. Beizulegende Unterlagen (Kopien) / Dokumenti (fotokopije) koji se prilažu**

**Kreuzen Sie bitte die von Ihnen beigefügten Dokumente an / Obeležite krstićem dokumente koje prilažete**

*Amtliche Urkunden betreffend:*

*Službeni dokumenti:*

- die Personalien aller in dieser Anmeldung genannten Personen  
lični podaci svih navedenih osoba u zahtevu  
(Reisepass, Identitätskarte, Geburtsurkunde, Familienbüchlein, usw.)  
(pasoš, lična karta, izvod iz matične knjige rođenih, izvod iz porodične matične knjige, itd.)
- die Staatsangehörigkeit der gesuchstellenden und der verstorbenen Person (Reisepass, Einbürgerungsurkunde, usw.)  
državljanstvo podnosioca zahteva i umrle osobe (pasoš, uverenje o naturalizaciji itd.)
- die Geburts- und Todesdaten aller in der Anmeldung aufgeführten Personen  
datumi rođenja i smrti svih navedenih lica u zahtevu
- die Heirats- und Scheidungsdaten der verstorbenen Person  
datumi venčanja i razvoda umrle osobe
- Adoptiv- und Pflegekinder der verstorbenen Person  
usvojena deca i deca pod starateljstvom umrle osobe
- andere: .....
- drugo:

*Ohne Erhalt dieser Unterlagen werden wir die Versicherungszeiten aufgrund eines vereinfachten Verfahrens festlegen:  
U nedostatku sledećih dokumenata periodi osiguranja biće utvrđena pomoću pojednostavljenog postupka:*

- Versicherungsausweis(e) der AHV  
karta(e) AHV-a osiguranja
- AHV-Markenhefte für Studenten **im Original**  
AHV knjižica sa markicama za studente radi uplate doprinosa, **u originalu**
- der in der Schweiz erhaltenen Aufenthaltsbewilligungen oder Wohnsitzbescheinigungen  
boravišna dozvola ili potvrda prebivališta u Švajcarskoj
- Arbeitszeugnisse aus der Schweiz  
Potvrda o zaposlenju u Švajcarskoj

**11. Zuständige Behörde für die Einreichung der Anmeldung (nicht für Schweizer Bürger)  
Nadležna ustanova za prijem zahteva (nije za švajcarske državljane)**

Die für die Einreichung der Anmeldung zuständige Behörde bestätigt, dass die in dieser Anmeldung unter den Ziffern 1, 2, 4 und 5 enthaltenen Angaben aufgrund der eingereichten Belege überprüft wurden.

Nadležna ustanova za prijem zahteva potvrđuje da podaci pod tačkama 1, 2, 4 i 5 ovog zahteva su provereni pomoću važećim dokaznim dokumentima.

Ort und Datum  
Mesto i datum

Stempel und Unterschrift der zuständigen Behörde  
Pečat i potpis nadležne ustanove

Bemerkungen: \_\_\_\_\_

Primedbe: \_\_\_\_\_

\* Auf diesem Formular haben die Zivilstandsbezeichnungen auch diese Bedeutung: • Ehe/Heirat: eingetragene Partnerschaft gleichgeschlechtlicher Paare  
• Scheidung: gerichtliche Auflösung der Partnerschaft • Verwitwung: Tod der eingetragenen Partnerin/des eingetragenen Partners • Ehepartner(in): eingetragene(r)  
Partner(in) • verstorbene(r) Ehepartner(in): verstorbene(r) eingetragene(r) Partner(in) • Ex-Ehepartner(in): Ex-Partner(in) der gerichtlich aufgelösten Partnerschaft

\* U ovom obrascu opisi bračnog statusa imaju takođe sledeće značenje: • brak/venčanje: registrovano partnerstvo istopolnih parova • razvod: sudski raskid  
partnerstva • udovištvo: smrt registrovane partnerke/registrovanog partnera • bračni drug: registrovani(a) partner(ka) • umrli bračni drug • umrli(a) registrovani(a)  
partner(ka) • bivši bračni drug • bivši(a) partner(ka) sudski raskinutog partnerstva